

**BEEIDIGTE ÜBERSETZERIN FÜR DIE DEUTSCHE SPRACHE Nr. TP/1944/06**

Krystyna Samborska, ul. Sienkiewicza 1/38, 35-216 Rzeszów Tel. (48) 600 530 285, niemiecki.firmowo.net@interia.pl

Beglaubigte Übersetzung aus dem Polnischen.

[In eckigen Klammern – Anmerkungen der Übersetzerin.]

[LOGO]

**INSTITUT FÜR ENERGIE  
Forschungsinstitut**[Anschrift:] 01-330 Warszawa, ul. Mory 8  
Email: instytut.energetyki@ien.com.pl  
www.ien.com.pl  
Konto Nr. 22 1160 2202 0000 0000 2987 3013Tel. 22 3451-200  
Fax. 22 836 63 63  
Betriebsnr. Regon: 000020586  
Steueridentifikationsnummer NIP: 525-00-08-761  
Landesgerichtsregister: KRS-Nr.: 0000088963

[LOGO]

**UNTERSUCHUNGLABOR FÜR KESSEL UND HEIZUNGSANLAGEN**

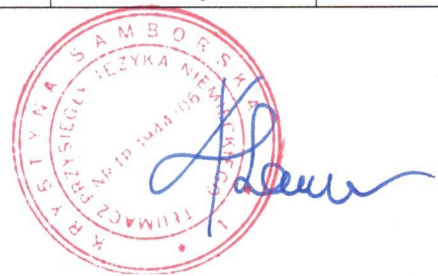
[Anschrift:] 93-231 Łódź, ul. Dostawcza 1

**BESCHEINIGUNG ED/909/21**

Kontaktdaten	MARCIN NYKIEL MPM PROJEKT, [Anschrift:] Roźwienica 111, 37-565 Roźwienica	
Anlage / Identifikationsnummer	Heizkessel / MPM DS WOOD 10 kW	
Kraftstoff:	Brennholz	
Zuführungsmethode des	Manuelle Zuführung	
Untersuchungsmethode	PN-EN 303-5:2012	
Untersuchungsbericht	48/21-LG vom 18.05.2021 / CUE/067/20 vom 10.08.2020	
Untersuchungsergebnisse:	Wärmenennleistung*	Minimale Wärmeleistung*
CO (0 °C, 1013 mbar, O <sub>2</sub> = 10%)	494 mg/m <sup>3</sup>	-
NO <sub>x</sub> (0 °C, 1013 mbar, O <sub>2</sub> = 10%)	144 mg/m <sup>3</sup>	-
OGC (0 °C, 1013 mbar, O <sub>2</sub> = 10%)	14 mg/m <sup>3</sup>	-
Staub (0 °C, 1013 mbar, O <sub>2</sub> = 10%)	11 mg/m <sup>3</sup>	-

\*Der Kessel ist ausschließlich für die Arbeit mit der Nennleistung und Wärmespeicher geeignet.

Verordnung der Kommission (EU) 2015/1189 vom 28. April 2015 zur Durchführung der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates 2009/125/EG hinsichtlich der Anforderungen für das Ökoprotokoll für Festbrennstoffkessel	Anforderung
Nutzwirkungsgrad bei der Wärmenennleistung $\eta_n$	81,5 %
Nutzwirkungsgrad bei minimaler Wärmeleistung $\eta_p$	-
Erzeugte Nutzwärme bei Wärmenennleistung $P_n$	10,6 kW
Erzeugte Nutzwärme bei minimaler Wärmeleistung $P_p$	-
Emissionen für saisonale Raumheizung	
CO (0 °C, 1013 mbar, O <sub>2</sub> = 10%)	494 mg/m <sup>3</sup> ≤ 700
NO <sub>x</sub> (0 °C, 1013 mbar, O <sub>2</sub> = 10%)	144 mg/m <sup>3</sup> ≤ 200

Krystyna Samborska  
beeidigte Übersetzerin  
für die deutsche Sprache

OGC (0 °C, 1013 mbar, O <sub>2</sub> = 10%)	14 mg/m <sup>3</sup>	≤ 30
Staub (0 °C, 1013 mbar, O <sub>2</sub> = 10%)	11 mg/m <sup>3</sup>	≤ 60
Saisonale energetische Effizienz der Raumheizung $\eta_s$	<b>78%</b>	≥ 75
Saisonale Effizienz der Raumheizung im Aktiv-Modus $\eta_{son}$	81,5 %	-
$e_{l_{max}}/ e_{l_{min}}/ P_{SB}$	- / - / - kW	-
Koeffizient der Energieeffizienz EEI	<b>115</b>	-
Energieeffizienzklasse	<b>A+</b>	-

[Links:] Laborleiter mgr inż. Marek Niedziałomski [Unleserliche Unterschrift]

[Rechts:] Leiter der Anstalt mgr inż. Dariusz Dziomdziora [Unleserliche Unterschrift]

[In der Mitte:] [Längliches Siegel:] INSTITUT FÜR ENERGIE Forschungsinstitut Prüfstelle für Energieanlagen CUE 93-231 [Anschrift:] Łódź, ul. Dostawcza 1 Tel. 42 640-08-21

Łódź, den 18.05.2021

Seite 1 von 1

Vorstehende Übersetzung des mir in Scan vorgelegten Schriftstücks ist richtig und vollständig. Rzeszów, den 19.07.2021. Urkundenrolle Nr. 795/21.



*Krystyna Samborska*  
 beeidigte Übersetzerin  
 für die deutsche Sprache

